

Bewerbung

Anschreiben

Anschreiben - Einleitung

Esperanto

Estimata sinjoro,

Formell, männlicher Empfänger, Name unbekannt

Estimata sinjorino,

Formell, weibliche Empfängerin, Name unbekannt

Estimata sinjoro/sinjorino,

Formell, Name und Geschlecht des Empfängers unbekannt

Estimataj sinjoroj,

Formell, eine Gruppe von unbekanntem Menschen oder eine Abteilung wird adressiert

Al kiu ĝi povas koncerni,

Formell, Name und Geschlecht des Empfängers völlig unbekannt

Estimata sinjoro Smith,

Formell, männlicher Empfänger, Name bekannt

Estimata sinjorino Smith,

Formell, weibliche Empfängerin, verheiratet, Name bekannt

Estimata sinjorino Smith,

Formell, weibliche Empfängerin, ledig, Name bekannt

Estimata sinjorino Smith,

Formell, weibliche Empfängerin, Familienstand unbekannt, Name bekannt

Estimata John Smith,

Weniger formell, man hat bereits Geschäfte mit dem Empfänger gemacht

Mi deziras peti la poŝto de... kiu vi reklamas en...
sur....

Standardsatz für eine Bewerbung aufgrund einer Anzeige in einer Zeitung oder einer Zeitschrift

Mi skribas en respondo al via reklamo sur...

Standardsatz für eine Bewerbung aufgrund einer Anzeige im Internet

Spanisch

Distinguido Señor:

Distinguida Señora:

Distinguidos Señores:

Apreciados Señores:

A quien pueda interesar

Apreciado Sr. Pérez:

Apreciada Sra. Pérez:

Apreciada Srta. Pérez:

Apreciada Sra. Pérez:

Estimado Sr. Pérez:

**Quisiera postularme para el puesto de... anunciado en...
el día...**

Escribo en relación al anuncio encontrado en...

Bewerbung Anschreiben

Mi aludas al via reklamo en... de la....

Le escribo en referencia a su anuncio en... con fecha del...

Standardsatz zur Erklärung, wo man die Anzeige gefunden hat

Mi legis vian anoncon por sperta... en la numero... de... kun granda intereso.

He leído con gran interés su anuncio para un... con experiencia... en la edición de...

Standardsatz für eine Bewerbung aufgrund einer Anzeige in einer Zeitschrift oder einem Fachmagazin

Mi havas la plezuron apliki por la anoncita pozicio, kiel...

Tengo el placer de postularme para el puesto anunciado, como...

Standardsatz bei Bewerbung für eine Stelle

Mi ŝatus peti la laborposteno de...

Quisiera postularme para el puesto de...

Standardsatz bei Bewerbung für eine Stelle

Mi laboras nuntempe por... kaj miaj respondecoj inkluzivas...

Actualmente me encuentro trabajando en... y mis responsabilidades incluyen...

Einführungssatz zur Beschreibung der aktuellen Tätigkeit

Anschreiben - Begründung

Esperanto

Mi estas precipe interesita en tiu posteno, ĉar...

Spanisch

Estoy especialmente interesado(a) en este trabajo, como...

Begründung für das Interesse an einer bestimmten Stelle

Mi ŝatus labori por vi, por...

Quisiera trabajar para ustedes debido a...

Begründung für das Interesse an einer bestimmten Stelle

Miaj fortoj estas...

Mis puntos fuertes son...

Beschreibung der zentralen eigenen Eigenschaften

Mi dirus, ke mia sola malforto estas.... Sed mi serĉas plibonigi en ĉi zono.

Diría que mi(s) único(s) punto(s) débil(es) es/son... . Pero tengo la intención de mejorar en esa(s) área(s).

Beschreibung der eigenen Schwächen, verbunden mit der Entschlossenheit, diese zu verbessern

Mi estus tre taŭga al la posteno ĉar...

Estoy calificado(a) para el puesto ya que...

Begründung, warum man ein geeigneter Kandidat für eine Stelle ist

Bewerbung

Anschreiben

Kvankam mi ne havas antaŭan sperton en..., mi havis...

Erläuterung, dass man in einem bestimmten Geschäftsbereich bislang nicht gearbeitet hat, dafür aber andere Arbeitserfahrungen vorweisen kann

Aunque no tengo experiencia previa en..., he tenido...

Miaj profesiaj kvalifikoj/kapabloj ŝajnas esti tre taŭgaj por la bezonoj de la firmo.

Beschreibung der eigenen Fähigkeiten, die einen für die Stelle geeignet erscheinen lassen

Mis cualidades profesionales / habilidades parecen adecuarse a las exigencias de su compañía.

Dum mia tempo kiel..., mi plibonigis/kontinuis/etenditis/miajn sciojn en...

Beschreibung der eigenen Erfahrung in einem bestimmten Bereich und des Willens, neue Fähigkeiten zu erlernen

Durante mi experiencia como... mejoré / amplié / expandí mis conocimientos de...

Mia areo de kompetenteco estas...

Beschreibung des Arbeitsbereichs mit den meisten Kenntnissen und Erfahrungen

Mi área de conocimiento es...

Dum laborante pri..., mi iĝis tre kompetenta en...

Beschreibung der eigenen Erfahrung in einem bestimmten Bereich und des Willens, neue Fähigkeiten zu erlernen

Mientras trabajé en... desarrollé la capacidad de...

Eĉ kiam laborante ĉe alta rapido, mi ne neglektas precizeco kaj sekve estus aparte taŭga por la postuloj de la posteno kiel...

Beschreibung der eigenen Eignung für die Stelle auf Basis der früheren Arbeitserfahrung

Incluso cuando trabajo con gran rapidez, no dejo de lado la precisión y por ello estaría especialmente capacitado(a) para las demandas de este puesto como...

Eĉ sub premo mi povas subteni altajn normojn.

Beschreibung der Fähigkeit, in einem anspruchsvollen beruflichen Umfeld zu arbeiten

Incluso bajo presión puedo mantener altos estándares.

Kaj tiel mi havus la eblecon kombini miajn interesojn kun tiu posteno.

Erläuterung des persönlichen Interesses an der Stelle

Y así tendría la oportunidad de combinar mis intereses con este puesto de trabajo.

Mi havas viglan intereson... kaj mi aprezus la ŝancon plivastigi mian scion per laborado kun vi.

Erläuterung des persönlichen Interesses an der Stelle

Tengo un gran interés en... y apreciaría la oportunidad de ampliar mis conocimientos al trabajar con ustedes.

Kiel vi povas vidi de mia enfermitan kariesumo, mia sperto kaj kvalifikoj parigas tiujn postulojn.

Hervorhebung des Lebenslaufs und Betonung, wie gut die Stelle zu einem passt

Como pueden ver en mi currículum, mi experiencia y capacidades encajan con los requisitos de este puesto.

Bewerbung

Anschreiben



Mia nuna posteno kiel... por... provizis min la ŝancon labori en alta premo, teamomedia, kie ĝi estas esenca por povi labori proksime kun miaj kolegoj por renkonti templimojn.

Beschreibung der Fähigkeiten, die man in der derzeitigen Stelle erworben hat

Mi posición actual como... en... me ha dado la oportunidad de trabajar bajo presión en un ambiente de trabajo en equipo en donde es primordial trabajar en estrecha comunicación con los colegas para así cumplir con los plazos de entrega.

Krom miaj respondecoj kiel..., mi ankaŭ estigis... kapablojn.

Beschreibung von zusätzlichen Fähigkeiten, die man in der derzeitigen Stelle erworben hat und die nicht aus dem derzeitigen Berufstitel hervorgehen

Además de mis responsabilidades como... también desarrollé habilidades como...

Anschreiben - Fähigkeiten

Esperanto

Mia denaska lingvo estas..., sed mi ankaŭ povas paroli...

Beschreibung der Muttersprache sowie weiterer Sprachen, die man spricht

Spanisch

Mi lengua materna es..., pero también hablo...

Mi havas bonegan komandon de...

Beschreibung von Fremdsprachen, die man auf einem hohen Niveau beherrscht

Tengo un manejo excelente de...

Mi havas mezan scion de...

Beschreibung von Fremdsprachen, die man auf einem mittleren Niveau beherrscht

Manejo el... en un contexto de trabajo.

Mi havas... jarojn de sperto en...

Beschreibung der eigenen Erfahrung in einem bestimmten Geschäftsfeld

Tengo... años de experiencia desempeñándome como...

Mi estas sperta uzanto de...

Beschreibung der Computerkenntnisse

Soy un usuario experimentado / una usuaria experimentada de...

Mi kredas, ke mi posedas la ĝustan kombinon de... kaj....

Beschreibung der Ausgewogenheit der eigenen Fähigkeiten

Creo que poseo la combinación adecuada de... y...

Bonegaj komunikadaj kapabloj

Fähigkeit zum Austausch von Informationen und Erklärung von Dingen

Excelentes habilidades de comunicación

Bewerbung

Anschreiben

Dedukta rezonado

Razonamiento deductivo

Fähigkeit zum schnellen Verstehen und erfolgreichen Erklären von Dingen

Logika rezonado

Razonamiento lógico

Fähigkeit, eigene Ideen präzise und durchdacht zu ersinnen

Analizaj kapabloj

Capacidad de análisis

Fähigkeit, Dinge im Detail zu bewerten

Bonaj interhomaj kapabloj

Buena comunicación interpersonal

Fähigkeit, erfolgreich mit Kollegen zu arbeiten und zu kommunizieren

Negocadaj kapabloj

Aptitudes de negociación

Fähigkeit, mit anderen Unternehmen erfolgreich Geschäfte zu machen

Prezentaj kapabloj

Habilidad para hablar en público

Fähigkeit, Ideen einer großen Gruppe erfolgreich zu kommunizieren

Anschreiben - Schluss

Esperanto

Mi estas tre motivita kaj antaŭĝuas la diversan laboron, kiu posteno en via kompanio proponus min.

Schluss, zugleich Wiederholung des Wunsches, für das Unternehmen zu arbeiten

Mi vidas novajn taskojn/tiu postenon, kiel mi bonvenas.

Schluss, zugleich Wiederholung des Wunsches, für das Unternehmen zu arbeiten

Mi bonvenigus la ŝancon diskuti en pliaj detaloj de la posteno kun vi persone.

Schluss, zugleich Hinweis auf die Möglichkeit eines Interviews

Vi trovos mian kariesumon kune.

Standardsatz mit dem Hinweis auf den beigefügten Lebenslauf

Mi povas provizi referencojn el... se bezonata.

Standardsatz mit dem Hinweis auf Zeugnisse

Spanisch

Estoy inmensamente motivado(a) y me complacería encargarme de la variedad de tareas que un puesto en su compañía me ofrecería.

Veó este puesto como un reto y me alegraría la posibilidad de obtenerlo.

Me complacería tener la oportunidad de discutir los detalles de este puesto personalmente.

Encontraré mi currículum adjunto.

Puedo proporcionar referencias... (personales, laborales) si así lo requieren.

Bewerbung

Anschreiben

Vi povas akiri referencojn el...

Hinweis auf Zeugnisse und Kontaktpersonen

Las referencias pueden ser solicitadas a...

Mi estas disponebla por intervjuo la...

Hinweis, dass man für ein Vorstellungsgespräch verfügbar ist

Estoy disponible para ser entrevistado(a) el día...

Dankon pro via tempo kaj konsidero. Mi antaŭĝuas la ŝancon diskuti persone, kial mi estas aparte taŭga por tiu posteno. Bonvolu kontakti min tra...

Hinweis auf die bevorzugten Kontaktinformationen und Dank für die Durchsicht der Bewerbung

Gracias por su tiempo y consideración. Me complacería tener la oportunidad de conversar personalmente sobre por qué estoy calificado(a) para este puesto. Por favor, contácteme por...

Altestime,

Formell, Name des Empfängers unbekannt

Se despide cordialmente,

Altestime,

Formell, sehr gebräuchlich, Name des Empfängers bekannt

Atentamente,

Altestime,

Formell, nicht sehr gebräuchlich, Name des Empfängers bekannt

Respetuosamente,

Ĉion bonan,

Informell, Geschäftspartner duzen sich

Saludos,